

# ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΑΕΡΟΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΦΟ

## 23.9.2022

ΕΙΣΗΓΗΤΗΣ: ΑΛΕΞΗΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

**UTILISEZ LA POSTE AÉRIENNE**

PARIS  
STRASBOURG  
BÂLE  
ZURICH  
NÜRNBERG  
PRAHA  
BRESLAU  
WARSAWA  
WIEN  
BUDAPEST  
BEOGRAD  
SOFIA  
BUCURESTI  
ISTANBUL  
SALONIKI  
ATHENAI

*Α/ολογ*

**flèche d'orient**  
QUOTIDIEN  
**orient arrow**  
DAILY

IN  
ONE DAY

PASSAGERS FRET POSTE  
**EN UN JOUR**

# Guidelines for Judging Aerophilatelic Exhibits

## Κατευθύνσεις για την κρίση εκθεμάτων Αεροφιλοτελισμού

### 1. Introduction/ Εισαγωγή

1. Definition and nature of Aerophilatelic exhibits  
Ορισμός και φύση των εκθεμάτων Αεροφιλοτελισμού
2. Principles of exhibit composition, and  
Αρχές της σύστασης ενός εκθέματος, και
3. Judging of Aerophilatelic exhibits  
Κρίση των εκθεμάτων Αεροφιλοτελισμού

# WHAT IS AEROPHILATELY? ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΑΕΡΟΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΣ;

Aerophilately is the study of airmail services, airmail stamps and documents related to airmail services.

Αεροφιλοτελισμός είναι η μελέτη των υπηρεσιών του αεροπορικού ταχυδρομείου, των αεροπορικών γραμματοσήμων και εντύπων / μονοφύλλων που αφορούν στις υπηρεσίες του αεροπορικού ταχυδρομείου.

## **2. Definition and Nature of Aerophilatelic exhibits.**

### **Ορισμός και Φύση των Αεροφιλοτελικών εκθεμάτων**

2.1 An Aerophilatelic exhibit is composed essentially of postal documents sent by air bearing evidence of having been flown and/or airmail stamps and postal stationery with proofs, essays and airmail usage of the items.

Το έκθεμα Αεροφιλοτελισμού αποτελείται κυρίως από ταχυδρομικά αντικείμενα σταλμένα αεροπορικώς τα οποία φέρουν ενδείξεις ότι έχουν “πετάξει” και/ή αεροπορικά γραμματόσημα και ταχυδρομικά μονόφυλλα με δοκίμια κλπ, δείχνοντας και ταχυρομική χρήση αυτών.

## 2. Definition and Nature of Aerophilatelic exhibits.

Ορισμός και Φύση των Αεροφιλοτελικών εκθεμάτων

2.2 There are two subclasses of Competitive Exhibits – these will have as their basic contents:

Υπάρχουν δύο υποκατηγορίες εκθεμάτων με βασικά θέματα:

a) Development and Operation of Airmail Services

Ανάπτυξη και λειτουργία των Αεροπορικών ταχυδρομικών υπηρεσιών

b) Airmail stamps and their use in Airmail Service

Αεροπορικά γραμματόσημα και η ταχυδρομική τους χρήση



## **3. Principles of Exhibit Composition** **Αρχές της σύνθεσης του εκθέματος**

### **3.1 Scope and Intent / Σκοπός του εκθέματος**

An Aerophilatelic exhibit should be a study of the development, operation or other defined scope of airmail services, showing directly relevant items and documenting the treatment and analysis of the aerophilatelic material. Alternatively, an exhibit can be the study of stamps (including proofs and essays) and usages relating to Air Mail and Aerophilately.

Το Αεροφιλοτελικό έκθεμα είναι η μελέτη της ανάπτυξης και λειτουργίας του αεροπορικού ταχυδρομείου, δείχνοντας απολύτως σχετικά αντικείμενα και στοιχειοθετώντας την μεταχείριση και ανάλυση του αεροφιλοτελικού υλικού. Εναλλακτικά, ένα έκθεμα μπορεί να είναι η μελέτη των αεροπορικών γραμματοσήμων (με δοκίμια κλπ) και οι χρήσεις αυτών.

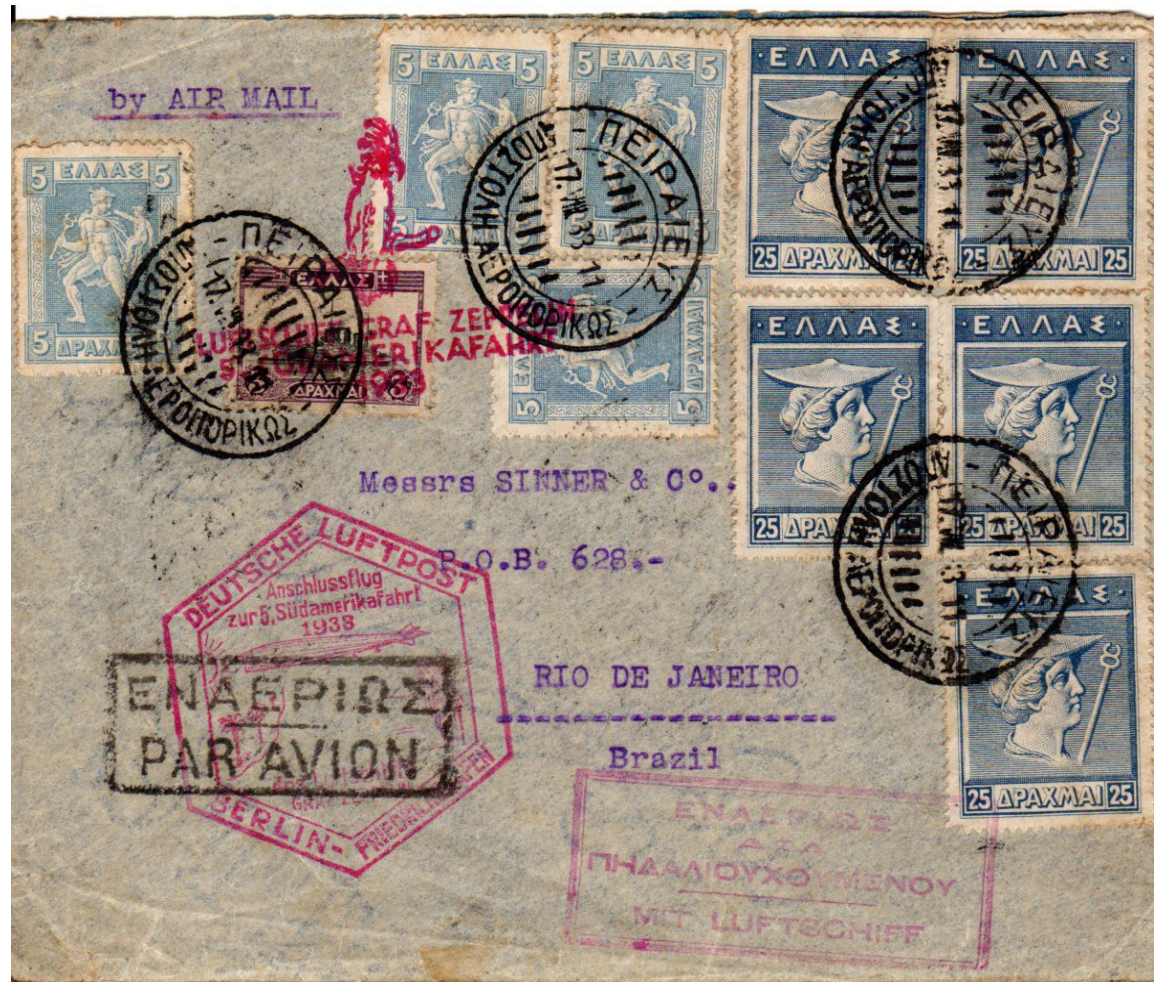
**Subclass a) Development and Operation of Airmail Services**  
**Υποκατηγορία Α: Ανάπτυξη και λειτουργία του Αεροπορικού**  
**Ταχυδρομείου**

A. It will include envelopes (covers), postcards, stationery, newspapers, wrappers, etc which have been transported by air and which usually bear dates and indications of carriage by airmail.

Περιλαμβάνει φακέλους, κάρτες, μονόφυλλα, εφημερίδες, περιτυλίγματα κλπ τα οποία μεταφέρθηκαν μέσω αέρα και τα οποία συνήθως φέρουν ενδείξεις ότι μεταφέρθηκαν με αεροπορικό ταχυδρομείο.

# Subclass a) Development and Operation of Airmail Services letter mail (by zeppelin)

Επιστολικό ταχυδρομείο (με αερόπλοιο)





**Subclass a) Development and Operation of Airmail Services  
letter mail (by airplane – Deutsche Lufthansa on Air France  
envelope!)**

**Επιστολικό ταχυδρομείο (με αεροπλάνο της DLH αλλά φάκελος της  
Air France!)**





**Subclass a) Development and Operation of Airmail Services  
printed matter (by AeroEspresso Italiana)**

**έντυπα: έντυπο με το περιτύλιγμά του (με AeroEspresso Italiana)**





**Subclass a) Development and Operation of Airmail Services  
postcard / stationery (by AeroEspresso Italiana)  
κάρτα / μονόφυλλο (με AeroEspresso Italiana)**





# Subclass a) Development and Operation of Airmail Services parcel post / stationery (by Deutsche Lufthansa)

## δελτίο αποστολής δέματος (με Deutsche Lufthansa)

23616

492.10  
92.15

POSTES HELLENIQUES  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ

COUPON  
ΑΠΟΚΟΜΜΑ

Timbre du pays d'origine

Numeros d'enregistrement  
Αριθμοί δέματος

ATHINA  
1329

Application  
du timbre poste

ΕΛΛΑΣ

ΑΕΡΟΠΟΙΚΟΝ

**E**ilsendung  
xprès  
spresso

D' EXPEDITION  
ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ

(colis  
(Zollstempel)

**Zoll-  
Quittung**

No. 6 26057

Brutto	Sub. Art. <sup>*)</sup>	Tarif No.	Fr.	Rp.
			1750	

30. IV. 37 \*  
ZOLLAMT BASEL-POST

Gold- und Silberkontrolle  
<sup>1)</sup> **postgebühren:**  
Fremde Auslagen  
Schweizer Porto  
Zollfrankozettelgebühr

Lager- u. andere Gebühren

Fr. Nachnahme Total

\*) ST. - statistische- u. <sup>1)</sup> Verzollungs- u. <sup>2)</sup> Tierärztliche Untersuchung. MO. - Monopol. DI. - Divers. ZF. - Zollfrei.

*Praxen*

*h Schneiderfranken*

*Luzern Messing*

*Villa Gladiola*

*via Alenay*

de douane  
εισακά τέλη

Acheminement  
Ὁδὸς ἀποστολῆς

Voie (Μέσῳ)

\*Ex

d'entrée ou par le service, de la douane du pays de destination.  
φείου εισαγωγῆς ἢ παρὰ τῆς τελων. υπηρεσίας τῆς χώρας προορισμοῦ.



**Subclass a) Development and Operation of Airmail Services**  
**Υποκατηγορία Α: Ανάπτυξη και λειτουργία του Αεροπορικού**  
**Ταχυδρομείου**

B. To ensure that the exhibit is judged as Aerophilately the covers must be organized to show the development or operation of airmail services, including routes taken, postal rates and markings.

Για να είμαστε βέβαιοι ότι ένα έκθεμα κρίνεται ως έκθεμα Αεροφιλοτελισμού θα πρέπει να το οργανώσουμε έτσι ώστε να δείχνει την ανάπτυξη ή/και λειτουργία των αεροπορικών ταχυδρομικών Υπηρεσιών, περιλαμβάνοντας τις οδούς (διαδρομές), τα τέλη και τις σχετικές σημάνσεις.

**Subclass a) Development and Operation of Airmail Services**  
**Υποκατηγορία Α: Ανάπτυξη και λειτουργία του Αεροπορικού**  
**Ταχυδρομείου**

C. Items to be flown, but not flown for a legitimate reason, may be included.

Αντικείμενα τα οποία προορίζονταν να πετάξουν, αλλά τελικά δεν πέταξαν για κάποιον έγκυρο λόγο, μπορούν να συμπεριληφθούν στο έκθεμα.

Subclass a) Development and Operation of Airmail Services  
items not flown for a legitimate reason: Avion Parti  
**Avion Parti: Μετά την αναχώρηση του αεροπλάνου**





Subclass a) Development and Operation of Airmail Services  
items not flown for a legitimate reason: short-paid

Ελλιπές ταχυδρομικό τέλος





## Subclass a) Development and Operation of Airmail Services

### Υποκατηγορία Α: Ανάπτυξη και λειτουργία του Αεροπορικού Ταχυδρομείου

D. The study of routes, postal rates and markings are frequently relevant to the development of the subject. Maps and drawings may be included if they highlight a route or flight, but maps should be restricted in number and used only if relevant.

Η μελέτη των διαδρομών, ταχυδρομικών τελών και σημάνσεων είναι σχετικές με την ανάπτυξη του θέματος. Χάρτες και σχέδια μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να αναδείξουν μία διαδρομή ή πτήση αλλά θα πρέπει η χρήση τους να είναι περιορισμένη και μόνο εφόσον είναι σχετική με το θέμα.

## **Subclass b) Airmail stamps and their use in Airmail Service**

### **Υποκατηγορία Β: Αεροπορικά γραμματόσημα και η χρήση τους στο Αεροπορικό ταχυδρομείο**

A. Stamps issued or overprinted for use on airmail.

Γραμματόσημα εκδοθέντα ή επισημασμένα για αεροπορική χρήση

B. Postal stationery, including aerogrammes and airmail postcards, issued specifically for airmail use is Aerophilatelic material.

Ταχυδρομικά μονόφυλλα, συμπερ/νων αερογραμμάτων και αεροκαρτών ειδικώς εκδοθέντα για αεροπορική αλληλογραφία

C. Vignettes or airmail labels used to show that mail was flown are included in the scope of an Aerophilatelic exhibit.

Βινιέτες ή ετικέτες αεροπορικές που δείχνουν ότι το αντικείμενο ταξίδεψε αεροπορικώς

## **3.2 Structure of the Exhibit – sub-class ‘a’** **Διάρθρωση του εκθέματος – υποκατηγορία Α**

### **3.2.1 Chronological development of airmail / Χρονολογικά:**

Commonly chosen date periods are / Συνήθως επιλέγονται :

A pioneer period up to 1918 / Η περίοδος των “πιονέρων” μέχρι το 1918

A development period 1918-1945 / Η περίοδος της ανάπτυξης 1918 - 1945

A modern period after 1945 / Η μοντέρνα περίοδος μετά το 1945

## 3.2 Structure of the Exhibit – sub-class ‘a’ Διάρθρωση του εκθέματος – υποκατηγορία A

### 3.2.2 Development of airmail in a geographic area / Γεωγραφικά

- Country or associated group of countries / Ανά χώρα ή ανά γκρουπ συνυφασμένων χωρών
- Route – Airline / Ανά διαδρομή ή Αερομεταφορέα / αεροπορική γραμμή
- Service (e.g. army, navy) – Aircraft manufacturer / Ανά Υπηρεσία (πχ στρατιωτική, ναυτική) ή Κατασκευαστή αεροπορικών μέσων.



### 3.4 Introductory Sheet or Title Page Εισαγωγική Σελίδα

An exhibit should have a clear beginning, a central theme, and a logical ending.(!!!)

Κάθε έκθεμα πρέπει να έχει μία ξεκάθαρη αρχή, ένα κεντρικό θέμα (ανάπτυξη) και μία λογική κατάληξη (!!!)

**All Aerophilatelic exhibits must include an introductory sheet or Title Page.** This should consist of:

Η εισαγωγική σελίδα είναι υποχρεωτική και πρέπει να περιλαμβάνει:

### 3.4 Introductory Sheet or Title Page Εισαγωγική Σελίδα

- The title of the exhibit / **Τίτλος του εκθέματος**
- Short, precise and relevant general information on the subject / **Σύντομες, ακριβείς και σχετικές με το θέμα πληροφορίες**
- A description of the purpose of the exhibit / **περιγραφή του σκοπού του εκθέματος**
- A description of the scope of the exhibit (What is included in the exhibit and what is omitted) / **Τί περιλαμβάνεται στο έκθεμα και τί έχει παραληφθεί.**

### 3.4 Introductory Sheet or Title Page/ Εισαγωγική Σελίδα

- A plan of the structure of the exhibit – chapters or sections etc.– rather than a "frame by frame" or "page by page" description /

Σχέδιο της δομής του εκθέματος – κεφάλαια ή τμήματα κλπ, αντί για μία απεικόνιση ανά πλαίσιο ή ανά σελίδα

- A list of personal research by the exhibitor within the subject (with references to articles or literature)

Λίστα προσωπικής έρευνας του εκθέτη σχετικές με το θέμα (με παραπομπές σε σχετικά άρθρα / μελέτες / βιβλία του)

- A list of the most important literature references. Judges will use this information to research the subject and evaluate the exhibit. / Λίστα με την πιο σημαντική για το θέμα βιβλιογραφία. Οι κριτές θα χρησιμοποιήσουν την πληροφόρηση αυτή για να κρίνουν το έκθεμα.

## 4. Judging Criteria for Aerophilately Exhibits

### Κριτήρια αξιολόγησης Αεροφιλοτελικών εκθεμάτων

- |   |            |
|---|------------|
| 1. Treatment / Μεταχείριση (ανάπτυξη)   | 20 points  |
| 2. Philatelic Importance / Φιλοτελική Σημαντικότητα   | 10 points  |
| 3. Philatelic and related Knowledge,<br>Personal Study and Research /<br>Φιλοτελική και σχετική γνώση,<br>Προσωπική μελέτη και έρευνα | 35 points  |
| 4. Condition / Κατάσταση υλικού   | 10 points  |
| 5. Rarity / Σπανιότητα υλικού   | 20 points  |
| 6. Presentation / Παρουσίαση  | 5 points   |
| Total / Σύνολο—   | 100 points |

## 4.1 Treatment (20 points)

### Ανάπτυξη θέματος

Treatment is the development of the story for the subject chosen.

In assessing treatment judges are looking for:

A **logical** development that is easy to follow

A **balanced** exhibit for the subject chosen.

Η μεταχείριση είναι η ανάπτυξη της ιστορίας για το θέμα που έχουμε επιλέξει. Η αξιολόγησή της από τους κριτές εξαρτάται από:

Να έχει μία λογική εξέλιξη που να παρακολουθείται εύκολα

Να έχει ισορροπία



## 4.2 Philatelic Importance (10 points)

### Φιλοτελική Σημαντικότητα

The “importance” of an exhibit is determined by:

Η “σημαντικότητα” ενός εκθέματος καθορίζεται από:

the significance of the actual exhibit in relation to the subject chosen  
and

Τη σημασία του εκθέματος σε σχέση με το επιλεγθέν θέμα, και

the overall significance of that subject in relation to the development  
of world airmail services.

Την γενικότερη σημασία του θέματος σε σχέση με την ανάπτυξη των  
παγκόσμιων υπηρεσιών του αεροπορικού ταχυδρομείου.

## 4.3 Philatelic & related Knowledge, Personal Study & Research (35 points) Φιλοτελική και σχετική γνώση, προσωπική μελέτη και έρευνα

4.3.1 Philatelic and related knowledge is demonstrated by the items chosen for the exhibit and their related write-up and analysis.

Η φιλοτελική και σχετική γνώση αποκαλύπτεται από τα επιλεγθέντα αντικείμενα και την περιγραφή τους.

- Personal study is demonstrated by correct analysis of the items shown in the exhibit.

Η προσωπική μελέτη αποκαλύπτεται από την ορθή ανάλυση των αντικειμένων του εκθέματος

### 4.3 Philatelic & related Knowledge, Personal Study & Research (35 points)

#### Φιλοτελική και σχετική γνώση, προσωπική μελέτη και έρευνα

- Personal research is presentation of new facts related to the chosen subject. Where presentation of new facts is evident, a large portion of the total points may be given for it.

Η προσωπική έρευνα είναι η παρουσίαση νέων δεδομένων σε σχέση με το επιλεγθέν θέμα. Σε εκθέματα στα οποία νέα δεδομένα παρουσιάζονται για πρώτη φορά, ένα μεγάλο μέρος των βαθμών δίνεται για την προσωπική έρευνα.

## 4.4 Condition (10 points)

### Κατάσταση υλικού

4.4.1 As condition varies for Aerophilatelic items, judges consider the quality obtainable. In general, good condition, clear legible postal markings and cachets, and a good general appearance should be rewarded, while poor quality may need to have points deducted. The stamps on covers and other items should be in good condition.

Επειδή η κατάσταση του αεροφιλοτελικού υλικού ποικίλει, οι κριτές λαμβάνουν υπόψη την κατάσταση που είναι δυνατόν να αποκτηθεί το υλικό. Γενικά, καλή κατάσταση με καθαρές σφραγίδες και σημάνσεις, και γενικότερα με ευχάριστη εμφάνιση, προτιμούνται, ενώ το φτωχής ποιότητας υλικό αφαιρεί σε βαθμολογία. Τα γραμματόσημα επί φακέλλων, μονοφύλλων κλπ πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση.



## 4.4 Condition (10 points)

### Κατάσταση υλικού

4.4.2 Crash covers are an exception to the general rule on condition. However, the postal markings applied to salvaged covers should be as clear as possible

Η διασωθείσα “crash mail” αλληλογραφία αποτελεί την εξαίρεση όσον αφορά στην ποιότητα. Ωστόσο, οι ταχυδρομικές σημάνσεις που τέθηκαν σε τέτοια αντικείμενα πρέπει να είναι το δυνατόν καθαρές.

4.4.3 Repaired items are to be mentioned in the description. The detection of obviously faked or repaired material which is not described as such will result in a penalty.

Επιδιορθωμένα αντικείμενα θα πρέπει να περιγράφονται ως τέτοια. Η ανακάλυψη πλαστών ή επιδιορθωμένων αντικειμένων τα οποία δεν περιγράφονται οδηγεί στην αφαίρεση βαθμών.

## 4.5 Rarity (20 points)

### Σπανιότητα

Rarity is directly related to the philatelic items shown and the relative scarcity of this material, and in particular to the Aerophilatelic rarity. Rarity is not always equivalent with or proportional to value.

Η σπανιότητα, σχετίζεται άμεσα με τα αντικείμενα του εκθέματος και την σχετική δυσκολία απόκτησής τους, και ιδιαίτερα με την σπανιότητά τους σε όρους Αεροφιλοτελισμού. Η σπανιότητα δεν έχει πάντα αντιστοίχιση με την αξία του υλικού.

## 4.6 Presentation (5points)

### Παρουσίαση

4.6.1 The method of presentation should show the material to the best effect and in a balanced way. With entires it is important to avoid unduly uniform arrangements, and variation in layout is therefore preferred.

Η παρουσίαση του εκθέματος θα πρέπει να βοηθάει το έκθεμα ώστε αυτό να παρουσιάζεται με τρόπο ισορροπημένο. Καλό θα είναι τα αντικείμενα να παρουσιάζουν κάποια ποικιλία στον τρόπο που αναπτύσσονται και να αποφεύγεται η αυστηρή επανάληψη του μοτίβου.



## 5. Conditions of Application

These Guidelines were approved by the FIP Aerophilately Commission in Bangkok on 1 December 2018 and by the FIP Board at Buenos Aires on 28 August 2019.

Οι κατευθύνσεις αυτές υιοθετήθηκαν από της Επιτροπή Αεροφιλοτελισμού της FIP στην Bangkok την 1.12.2018 και από το ΔΣ της FIP στο Buenos Aires την 28.8.2019.

# Να θυμάμαι:

- Η παραπάνω παρουσίαση εντοπίζει τα κυριότερα σημεία των σχετικών κατευθύνσεων.
- Θέλω να δημιουργήσω αεροφίλοτελικό έκθεμα; Μελετώ το πλήρες κείμενο εδώ:

<http://fipaero.org/exhibiting/FIPdoc/FIP%20Guidelines%20-%20AERO%20-%20Final%2028.8.2019%20%20approved.doc>